



## Γράφουν: Shaker Moussa, Χρ. Παπαθανασίου, Γ. Ψάνης Αφιέρωμα στην Ελληνική γλώσσα

Δηλώσεις: Γ. Παπαναστασίου, Π. Ανδρέου



Στις 9 Φεβρουαρίου γιορτάστηκε η Παγκόσμια Ημέρα της Ελληνικής Γλώσσας. Το «Νέο Φως» σε ειδικό αφιέρωμα φιλοξενεί τις απόψεις διακεκριμένων καθηγητών αλλά και ανθρώπων που «υπηρετούν» με το επάγγελμά τους τη διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας στην Αίγυπτο. Στις 9 Φεβρουαρίου, την ημέρα που τιμάται η μνήμη του εθνικού ποιητή Δ. Σολωμού, καθιερώθηκε ως Παγκόσμια Ημέρα Ελληνικής Γλώσσας, σύμφωνα με κοινή απόφαση των Υπουργείων Εσωτερικών, Εξωτερικών και Παιδείας. «Η Ελληνική γλώσσα μιλιέται αδιαλείπτως εδώ και 40 αιώνες, επί 28 αιώνες γράφεται με την ίδια γραφή και το ίδιο ελληνικό αλφάβητο, ενώ επί 24 αιώνες γράφεται με την ίδια ορθογραφία», επισημαίνει ο καθηγητής Γλωσσολογίας κ. Γ. Μπαμπινιώτης. Η πρωτοβουλία ξεκίνησε από τις Ελληνικές Κοινότητες της Ιταλίας.

(συνέχεια στην 3η και 4η σελ.)

Ο «αρχαιολόγος» Έλληνας Πρέσβης στην εφημερίδα Al Ahram – Είδε πρώτος τις ανακαλύψεις με τις δεκάδες μούμιες στη Μίνια



Ο Έλληνας Πρέσβης στην Αίγυπτο κ. Μιχάλης Διάμεσης είναι ένας από τους πρώτους διπλωμάτες που είδαν από κοντά την πρώτη αρχαιολογική (συνέχεια στην 4η σελίδα)

Οι Κυρίες της «Μαρίας Αιγυπτίας», επισκέφθηκαν το Ελληνικό Γηροκομείο – Έδωσαν αγκαλιές και δώρα



Δώρα, κουβέντες παρηγοριάς και αγάπης, μα πρώτα από όλα μια μεγάλη αγκαλιά προσέφεραν

(συνέχεια στη 2η σελίδα)

Ε.Κ.Κ. – Ανακοίνωση για τους παρόικους που έχουν κάνει αίτηση για απόκτηση Αιγυπτιακής υπηκοότητας



Παρακαλούνται όσοι πάροικοι έχουν κάνει αίτηση για απόκτηση Αιγυπτιακής

(συνέχεια στη 2η σελίδα)

Σ. Μπισάρας: Η μεγαλύτερη πρόκληση ήταν η μετάφραση του Καβάφη στα Αραβικά



Ο Σαμουήλ Μπισάρας είναι ένας από τους πλέον καταξιωμένους μεταφραστές της ελληνικής και της αραβικής γλώσσας. Σε συνέντευξη που παραχώρησε στο «Νέο Φως» μιλά για τη μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετώπισε στο έργο του, η οποία ήταν η μετάφραση του Καβάφη στα Αραβικά για την οποία και βραβεύθηκε. Έμαθε τα πρώτα γράμματα στην Αχιλλοπούλειο Σχολή και πήρε το Απολυτήριο Ελληνικού Λυκείου από την Αμπέτειο Σχολή Καΐρου. Συνέχισε τις σπουδές του στο

Πανεπιστήμιο του Καΐρου, όπου πήρε το πτυχίο οικονομικών και πολιτικών επιστημών. Με πρότασή του δημιουργήθηκε το πρώτο φροντιστήριο εκμάθησης της Ελληνικής στη Σούμπρα. Σήμερα, μεταξύ άλλων, ασχολείται και με την επιμέλεια του βιβλίου του Γ. Κοντόπουλου για τον Αιγυπτιώτη Ελληνισμό, που είναι υπό έκδοση από την Ε.Κ.Κ.

Γιατί ασχοληθήκατε με τη μετάφραση;

(συνέχεια στην 4η σελίδα)

Η κοπή της βασιλόπιτας στο Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου



Στην Ηλιούπολη, στην κατάμεστη αίθουσα εκδηλώσεων, το Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου έκοψε τη βασιλόπιτά του, την Πέμπτη 7 Φεβρουαρίου. Στην εκδήλωση παραβρέθηκαν ο Γενικός Πρόξενος κ. Γιώργος Λασκαλόπουλος, ο Αναπληρωτής Συντονιστής Εκπαίδευσης Βορείου Αφρικής και Μέσης Ανατολής κ. Τάσος Αναστασίου, ο Δ/ντής της Αχιλλοπούλειο Σχολής κ. Γιώργος Ψάνης, ο Προϊστάμενος της Εφορείας Πολιτιστικών της Ε.Κ.Κ και Ταμίας κ. Αντώνης Ιορδανίδης,

η Επόπτρια Γραφείων της Ε.Κ.Κ κ. Βίλλυ Πολίτη Ζουέ. Παρόν ήταν ο Σύμβουλος Τύπου της Ελληνικής Πρεσβείας στην Αίγυπτο κ. Χρ. Αποστολόπουλος, ο πρωτεργάτης του Πολιτιστικού Κέντρου και υπάλληλος της πρεσβείας κ. Γιάννης Μελαχροινούδης. Ο Πρόξενος κ. Γιώργος Λασκαλόπουλος, μίλησε για το έργο του Κέντρου για τις εκδηλώσεις που γίνονται στην Αίγυπτο για την Ημέρα της Ελληνικής Γλώσσας και για τους δεσμούς Ελλάδας και Αιγύπτου. Ο

(συνέχεια στη 2η σελίδα)



## Αφιέρωμα στον εμβληματικό διευθυντή της Αμπετειού: «Το ασύμμετρο μουστάκι του κύριου Κονά»

Μέσα σε 45 σελίδες ξετυλίγεται η ιστορία της Αμπετειού Σχολής και ιδιαίτερα την εποχή που διατέλεσε διευθυντής της ο Θεοδόσης Κονάς. Ο καθηγητής που δεν δίσταζε να κουρέψει όσους μαθητές είχαν πλούσια κόμη και να τους επιπλήξει αυστηρά. Ήταν όμως και δίκαιος αφού δεν διαχώριζε τους μαθητές

σε πλούσιους και φτωχούς ενώ σε ρόλο «ντετέκτιβ» διερευνούσε ο ίδιος προσωπικά τις καταγγελίες εναντίον υπαλλήλων. Το αφιέρωμα με κείμενα, συνεντεύξεις, μαρτυρίες, φωτογραφίες, ετοιμάσαν οι απόφοιτοι της Αμπετειού, Δημήτριος Καπαϊτζής και Τάκης Σφακιανόπουλος. Ολόκληρο το αφιέρωμα μπορείτε να το διαβάσετε

στην επίσημη ιστοσελίδα της Ε.Κ.Κ (ekkairo.org). Στο «Νέο Φως» δημοσιεύουμε ορισμένα αποσπάσματα από το αφιέρωμα.

«Ένας από τους πλέον καταξιωμένους και εμβληματικούς διευθυντές της Αμπετειού υπήρξε ο Θεοδόσης Κονάς. Γεννήθηκε στη Χαλκίδα το 1914. Μεγάλωσε στην

Κύμη, όπου μετά την γέννησή του, οι γονείς του, ο Ιωάννης και η Ζωή εγκαταστάθηκαν εκεί. Ο Θ. Κονάς είχε και μια αδελφή, την Αρετή, η οποία πέθανε νέα. Η οικογένεια δεν είχε καμία σχέση με την Αίγυπτο.

Όταν πρωτοδιορίστηκε στην

(συνέχεια στην 3η σελίδα)

**Η Αμπέτειος έκοψε τη βασιλόπιτά της, παρουσία του Αρχιεπισκόπου Σινά κ. Δαμιανού**



Παρουσία του Αρχιεπισκόπου Σινά, Φαράν και Ραϊθώ κ. Δαμιανού, έκοψε η Αμπέτειος Σχολή Καΐρου, τη Δευτέρα 4 Φεβρουαρίου 2019 τις βασιλόπιτες της. Τρεις οι βασιλόπιτες, τρία και τα φλουριά, τα οποία κέρδισαν δύο μαθητές και ο καθηγητής πληροφορικής κ. Μιχάλης Λαμπρόπουλος. Ο Αρχιεπίσκοπος Σινά στην ομιλία του μίλησε για τη σημασία της Ελληνικής γλώσσας και ευχήθηκε καλή χρονιά σε μαθητές και εκπαιδευτικούς.

**Στις 15 Φεβρουαρίου η ετήσια τακτική γενική συνέλευση του Συλλόγου Ελλήνων Αποφοίτων Αμπετείου Σχολής**

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Συλλόγου Ελλήνων Αποφοίτων Αμπετείου Σχολής (Σ.Ε.Α.Α.Σ) θα πραγματοποιήσει στις 15 Φεβρουαρίου 2019, στις 18:00, την ετήσια τακτική Γενική Συνέλευση και θα κάνει τον απολογισμό του περασμένου έτους. Η ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει Ανάγνωση και επικύρωση πρακτικών προηγούμενης τακτικής Γενικής Συνέλευσης, Λογοδοσία και Έκθεση Πεπραγμένων για το έτος 2018, υποβολή και έκθεση γενικού ισολογισμού χρήσης 2018, υποβολή προϋπολογισμού χρήσης για το 2019, καθορισμός ορκωτού λογιστή για το έτος 2019 καθώς επίσης και άλλα θέματα που θα προτείνει το ΔΣ του Συλλόγου.

**ΧΡΗΣΙΜΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΚΑΪΡΟΥ**

Ελληνική Κοινότητα Καΐρου	259.13.945 259.33.372 258.84.652 (φαξ)
Ελληνικό Νοσοκομείο Ε.Κ.Κ.	248.22.177 248.22.186 248.22.259 268.36.516 (φαξ)
Μεταφραστικό Ε.Κ.Κ.	27730065 25741399 Κιν.: 01004409747 Mail.: gr.targama@gmail.com
Πατριαρχική Επιτροπεία	2510.35.16 2510.67.77 (φαξ)
Ιερά Μονή Αγίου Γεωργίου	27.41.2002
Μετόχι Ιεράς Μονής Σινά	48.28.513
Ελληνική Πρεσβεία	279.55.915 279.50.443 279.51.074 279.63.903 (φαξ)
Κυπριακή Πρεσβεία	27377012/13/14 Προξενικό Τμήμα Τηλ.: 02 27377021
Ελληνικό Προξενείο	25791429 257.53.833 257.41.140 257.41.085 257.53.962 (φαξ)

ΕΤΟΣ 20<sup>ο</sup>  
ΝΕΟ ΦΩΣ ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 698

**ΕΚΔΟΤΗΣ**  
**ΧΡΗΣΤΟΣ ΘΕΟΔ. ΚΑΒΑΛΗΣ**  
Προϊσταμένη Εφορείας Νέου Φωτός  
**ΒΙΛΛΥ ΠΟΛΙΤΗ-ΖΟΥΕ**  
Αρχισυντάκτρια  
**ΚΑΤΙΑ ΤΣΙΜΠΛΑΚΗ**  
Καλλιτεχνικός Διευθυντής  
& Επιμέλεια Εκτύπωσης  
**Dr. ΑΤΕΦ ΝΑΧΑΑ**  
ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ  
17, Σουλειμάν Ελ Χάλαμπι, Κάιρο  
website: ekkairo.org  
e-mail: neofos@ekkairo.org

Το "ΝΕΟ ΦΩΣ" διατίθεται ΔΩΡΕΑΝ απο τα γραφεία της Ελληνικής Κοινότητας Καΐρου καθώς και απο όλα τα Ελληνικά Σωματεία.

**Η κοπή της βασιλόπιτας στο Ελληνικό Προξενείο**



Την βασιλόπιτά του έκοψε το Ελληνικό Προξενείο στο Κάιρο, στο ιστορικό κτήριο της **Emad El Din**, που βρίσκεται στο κέντρο της Αιγυπτιακής Πρωτεύουσας. Την βασιλόπιτα ευλόγησε ο **Μητροπολίτης Μέμφιδος κ. Νικόδημος** (συνουδενόμενος από τον πατ. Στέφανο) παρουσία του Πρέσβη της Ελλάδας στην Αίγυπτο κ. **Μιχάλη Διάμηση** και των υπαλλήλων. Ο **Μητροπολίτης**

**Μέμφιδος** ευχήθηκε χρόνια πολλά, καλά και υπομονετικά καθώς όπως είπε χαρακτηριστικά το Ελληνικό Προξενείο επιτελεί δύσκολο έργο. Ο Γενικός Πρόξενος της Ελλάδας στο Κάιρο κ. **Γιώργος Δασκαλόπουλος**, εκτός από τις ευχές για καλή χρονιά, αναφέρθηκε στη διάθεση για προσφορά που έχουν όλα τα στελέχη του Προξενείου. Μίλησε για την συμπαράσταση

που έχει από την Ελληνική Πρεσβεία και το **Πατριαρχείο Αλεξανδρείας**. Στόχος άλλωστε, όπως είπε, είναι να κάνουν το καλύτερο δυνατό για την ομογένεια, την παροικία. Από την πλευρά του ο κ. **Διάμησης** ευχήθηκε καλή χρονιά και έκλεισε τις ευχές του λέγοντας: «Keep up the good work». Το φλουρί κέρδισε η κ. **Μαρίνα Καλδερεμίδου**.

**Οι Κυρίες της «Μαρίας Αιγυπτίας», επισκέφθηκαν το Ελληνικό Γηροκομείο – Έδωσαν αγκαλιές και δώρα**

(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα)

τα μέλη του Δ.Σ. της «**Μαρίας Αιγυπτίας**» στους φιλοξενούμενους του Γηροκομείου της **Ελληνικής Κοινότητας Καΐρου** που στεγάζεται μέσα στο Ελληνικό Νοσοκομείο. Τα μέλη του συλλόγου προσέφεραν την 1η Φεβρουαρίου 2019, τρόφιμα, δώρα και συνομίλησαν με τους γέροντες

και το προσωπικό του γηροκομείου. Το Γηροκομείο επισκέφθηκαν οι κυρίες: **Ευαγγελία Θηραίου** (Πρόεδρος), **Αννα Αυγερινού**, **Αννα Λοΐζου**, **Σούλα Συναδινού**, **Καίτη Κουρεμέτη**, **Νίτσα Καζαρία**, **Ευγενία Κουρεμέτη**. Σημειώνεται ότι λίγες μέρες πριν τα Χριστούγεννα, οι κυρίες της «**Μαρίας Αιγυπτίας**» είχαν προσφέρει βοήθημα και τρόφιμα στους συνανθρώπους μας

που δοκιμάζονται από την οικονομική κρίση. Στα γραφεία του Σωματείου (όπου δεσπόζει η φωτογραφία της Μεγάλης Ευεργετίδας και της εκλιπούσας προέδρου του Σωματείου), τα μέλη προσέφεραν δεκάδες κιλά τρόφιμα και κάθε λογής εδέσματα, τα οποία έφεραν οι κόρες της αιμνηστης **Στέλλας Κυριάξης**, οι οποίες και τα διένειμαν.

**Ελληνική Κοινότητα Καΐρου – Ανακοίνωση για τους παροίκους που έχουν κάνει αίτηση για απόκτηση Αιγυπτιακής υπηκοότητας**

(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα)

υπηκοότητας, και δεν την έχουν αποκτήσει ακόμη, να ενημερώσουν άμεσα τα γραφεία της **Ε.Κ.Κ** με κάποιον από τους παρακάτω τρόπους:  
**Τηλέφωνα:** 25913945-25891094 (Δευτέρα έως Παρασκευή 8:30 π.μ. -3:30 μ.μ.)

Φαξ: 25884652  
**Email:** c.greek.com@link.net και grk.com@link.net  
Καλό θα είναι αν έχουν κάνει αίτηση να προσκομίσουν ή να αποστείλουν αντίγραφο του πρωτοκόλλου παραλαβής. Επίσης, όσοι επιθυμούν να λάβουν Αιγυπτιακή υπηκοότητα

να ενημερώσουν την **Κοινότητα** το ταχύτερο δυνατόν, ώστε να καθοδηγηθούν καταλλήλως. Στις δύο περιπτώσεις χρειάζεται να σταλεί αντίγραφο του διαβατηρίου (παλαιού αν είχαν κάνει την αίτηση με αυτό) και του νέου καθώς και της άδειας παραμονής τους. Εκ της Δ.Ε.

**Η κοπή της βασιλόπιτας στο Πολιτιστικό Κέντρο Καΐρου**



(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα)

Αναπληρωτής Συντονιστής Εκπαίδευσης Βορείου Αφρικής και Μέσης Ανατολής κ. **Τάσος Αναστασίου** εξήρε στο λόγο του μεταξύ άλλων, το έργο του **Πολιτιστικού Κέντρου Καΐρου**. Ο κ. **Ιορδανίδης** μετέφερε το χαιρετισμό της Δ.Ε και του Προέδρου της Ε.Κ.Κ κ. **Χρήστου Καβαλή**: «...κάθε χρόνο συγκεντρωνόμαστε για την απονομή των πτυχίων Ελληνομάθειας και την κοπή της βασιλόπιτας. Θέλω να ευχαριστήσω τον Διευθυντή κ. **Παπαδόπουλο**, τη Διευθύντρια κ. **Γεδεών** και εύχομαι στους μαθητές καλή πρόοδο», είπε ο κ.

**Ιορδανίδης**. Οικодоεσπότης ήταν ο Διευθυντής κ. **Χρίστος Παπαδόπουλος**, ο οποίος αναφέρθηκε στο έργο που παράγει το Κέντρο επισημαίνοντας ότι φέτος παρακολουθούν τα μαθήματα 160 μαθητές. Τόνισε ότι το Κέντρο δεν θα μπορούσε να συνεχίσει τη λειτουργία του χωρίς τη στήριξη της **Ε.Κ.Κ** η οποία είναι πάντα παρούσα και ιδιαίτερα στα χρόνια της κρίσης. Ο κ. **Παπαδόπουλος** αναφέρθηκε στο έργο της διευθύντριας οικονομικών κ. **Ντίνας Γεδεών** και στους καθηγητές κ. **Αγγελική Σκούμπη** και κ. **Γιάννη Φουρτούνα**. Επίσης, στην εκδήλωση

παραβρέθηκαν ο Δρ. **Μόχι Μετάου**, κοσμήτορας της σχολής γλωσσών του Πανεπιστήμιο **Μπένι Σουέφ**, ο Δρ. **Σάμεχ Φαρούκ** από το Πανεπιστήμιο του, ο Δρ. **Γκίργκις**, όλοι τους συμμετείχαν στη σύνταξη του λεξικού που έγινε υπό την επίβλεψη του Δρ. **Μόχι Μετάου**. Παράλληλα, προβλήθηκε μήνυμα του Δρ. **Χισάμ Χάσαν**, ο οποίος είναι διδάκτορας καθηγητής Αραβικών στο Μορφωτικό Ίδρυμα της Αιγύπτου στην Αθήνα. Αμέσως μετά δόθηκαν τα πτυχία Ελληνομάθειας ενώ οι τυχεροί από την κοπή της πίτας κέρδισαν δωρεάν διδάκτρα για τρεις μήνες.

**Με σπουδές στη θεολογία και στο θέατρο τέχνης ο νέος διευθυντής του ιδιαίτερου γραφείου του Πατριάρχη Αλεξανδρείας**

Νέος διευθυντής στο ιδιαίτερο γραφείο του **Πάπα και Πατριάρχη Αλεξανδρείας και Πάσης Αφρικής κ. Θεοδώρου**, χειροθετήθηκε ο αρχιμανδρίτης **Νικόδημος Τότκας**. Συγκεκριμένα, στις 2 Φεβρουαρίου ο Προκαθήμενος του Δευτερόθρονου Πατριαρχείου χοροστάτησε κατά τον Ορθό και τη Θεία Λειτουργία στην Πατριαρχική Μονή του Αγ. Σάββα Αλεξανδρείας. Προ της απολύσεως της Θείας Ευχαριστίας, ο **Αλεξανδρινός Προκαθήμενος** τέλεσε την Χειροθεσία του Αρχιμανδρίτη κ. **Νικόδημου Τότκα**, αποσπασμένου κληρικού της **Ι.Μ Δημητριάδος και Αλμυρού**, σε Διευθυντή του **Ιδιαίτερου Πατριαρχικού Γραφείου**, απονέμοντας το Πατριαρχικό διοριστήριο πιττάκιο, καλωσορίζοντάς τον στην **Πατριαρχική Αυλή** και ευχόμενος καλή και καρποφόρα διακονία στην



Έδρα του Πατριαρχείου. **Ποιός είναι ο νέος διευθυντής του ιδιαίτερου γραφείου του Πατριάρχη** Ο Πανοσιολ. Αρχιμ. κ. **Νικόδημος Τότκας** (κατά κόσμον Δημήτριος) του Κωνσταντίνου και της Ευτυχίας, γεννήθηκε στο Βερολίνο της Γερμανίας το έτος 1975, όπου και ολοκλήρωσε τις εγκύκλιες σπουδές του στα Γερμανικά εκπαιδευτήρια. Αποφοίτησε από τη Σχολή Θεάτρου Τέχνης του Βερολίνου. Είναι πτυχιούχος του Τμήματος Κοινωνικής Θεολογίας της **Θεολογικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών**. Το 1999 μετέβη στην Ελλάδα, όπου εκάρη Μοναχός την 13η Νοεμβρίου και χειροτονήθηκε Διάκονος την 14η Νοεμβρίου του ίδιου έτους, υπό του αιμνήστου Μητροπολίτου Σιδηροκάστρου κυρού **Ιωάννου** (Παπάλη). Πρεσβύτερος το 2004 υπό του Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Σιδηροκάστρου κ. **Μακαρίου**. Κατά τα έτη 2001-2004 υπηρέτησε ως Αρχιδιάκονος της **Ιεράς Μητροπόλεως Σιδηροκάστρου** και κατά το έτος 2004 - 2005 ως Προϊστάμενος του Ιερού Μητροπολιτικού Ναού **Αγίου Γεωργίου Σιδηροκάστρου**. Υπήρξε υπεύθυνος Νεότητας και συνεργάτης των κατασκηνώσεων της **Ι. Μητροπόλεως Σιδηροκάστρου «Άγιος Παύλος»**. Το 2005 μετετέθη στην **Ιερά Μητρόπολη Δημητριάδος και Αλμυρού** και ακολούθως απεσπάσθη στην **Ιερά Μητρόπολη Γερμανίας**, όπου και υπηρέτησε ως εφημέριος σε ενορίες του Βερολίνου, της Λειψίας και του Άαξεν. Το 2015 απεσπάσθη στο Παλαίφατο Πατριαρχείο Αλεξανδρείας και πάσης Αφρικής, στην **Ιερά Μητρόπολη Ιωαννουπόλεως και Πρετορίας της Νοτίου Αφρικής**, όπου και υπηρέτησε ως Ιερατικός Προϊστάμενος στην Ελληνική Κοινότητα του **Klerksdorp North West**. Τον Ιανουάριο του 2019 κληθείς υπό της Α. Θ. Μ. στην Έδρα του Πατριαρχείου ενετάχθη στον Κλήρο της Πατριαρχικής Αυλής. Τη 2α Φεβρουαρίου, διορίσθη υπό του Μακαριωτάτου Πατριάρχου, Διευθυντής του **Ιδιαίτερου Πατριαρχικού Γραφείου** και Ιερατικός Προϊστάμενος του ιστορικού Κοινοτικού Ιερού Ναού **Ευαγγελισμού της Θεοτόκου Αλεξανδρείας**.

# Αφιέρωμα στην Ελληνική γλώσσα



## Γιορτή για την ελληνική γλώσσα – μια σκέψη για αυτήν

«...Κάθε πρόβλεψη για οποιαδήποτε γλώσσα έχει πολύ σχετική αξία. Οι γλώσσες δεν είναι θνητές, δεν συμπεριφέρονται όπως οι βιολογικοί οργανισμοί, ώστε να φυτρώνουν, να ανθίζουν και ύστερα να μαραινούνται.» Άννα Φραγκουδάκη, Γλώσσα και Ιδεολογία, Αθήνα, εκδόσεις Οδυσσέας, 1987

Εκτός Ελλάδας, η ελληνική γλώσσα συνοδεύεται από μια φήμη, τη δυσκολία της! Το «...μου ακούγονται ελληνικά» για τους αγγλομαθείς είναι συνώνυμο του «...μου μοιάζουν κινέζικα» ή «...κορακίστικα» που χρησιμοποιούμε οι Έλληνες όταν θέλουμε να περιγράψουμε άγνωστα και περίεργα ακούσματα. Οντως, πρόκειται για γλώσσα που μιλιέται σήμερα από ένα ελάχιστο ποσοστό του παγκόσμιου χωριού, έχοντας δικούς της νόμους και κανόνες σμιλεμένους σε ιστορικό χρόνο ασύλληπτου βάθους, εξέλιξη και προσαρμογή εντυπωσιακή σε διάρκεια. Οι παράγοντες αυτοί την καθιστούν δύσκολα προσπελάσιμη από αυτούς που δεν γεννήθηκαν με το πρόνομο να είναι η μητρική τους γλώσσα. Η σύνδεσή της με δύο από τους σημαντικότερους πολιτισμούς, τον ελληνιστικό και τον βυζαντινό, με κρίσιμα παγκόσμια εμπέλαια όπως τα Ευαγγέλια ή τα Ομηρικά Έπη και με ιστορικά πρόσωπα - θεμέλια του πνεύματος και της επιστήμης της προσιδίου αξία αντιστρόφως ανάλογη με το ποσοστό αυτών που την χρησιμοποιούν στις μέρες μας. Κάποιοι από αυτούς τους λίγους, που έχουν το πρόνομο να τη μιλούν, είναι οι μαθητές των ελληνικών σχολείων της Αιγύπτου. Πρόκειται για παιδιά που είτε λόγω καταγωγής είτε λόγω περιστάσεων έχουν σχέση με την Ελλάδα και την ελληνική γλώσσα την οποία αντιστοίχως έχουν και οι γονείς τους και τη διδάσκονται

Γιώργος Ψάνης  
Δάσκαλος – δ/ντης  
Αχιλλοπούλειου Σχολής Καΐρου

## Γιώργος Παπαναστασίου - Διευθυντής του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών του Ιδρύματος Μανώλη Τριανταφυλλίδη και μέλος του Δ.Σ του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού



«**Η** αλήθεια είναι ότι η Ελληνική γλώσσα δεν είναι από τις ισχυρές γλώσσες παγκοσμίως. Σίγουρα δεν μπορεί να συγκριθεί ούτε με τα Αγγλικά, ούτε με τα Γαλλικά, ούτε με τα Ισπανικά, ούτε σε σχέση με άλλες γλώσσες που έχουν πολύ περισσότερους ομιλητές από την Ελληνική και που ίσως είναι πιο απαραίτητες μέσα στη σύγχρονη παγκοσμιοποιημένη κοινωνία. Επομένως αφενός, η εκμάθησή τους είναι πιο απαραίτητη από περισσότερο κόσμο αφετέρου, δεν έχουν πάρα πολλοί πρόσβαση στη διδασκαλία της Ελληνικής ως ξένης γλώσσας. Σίγουρα η Ελληνική είναι μια γλώσσα πολιτισμού, είναι μια γλώσσα του παγκόσμιου πολιτισμού, μια γλώσσα του δυτικού πολιτισμού, πλάνας του δυτικού πολιτισμού και έτσι μπορεί να αντιμετωπιστεί όχι μόνο στη σημερινή της μορφή αλλά και στις παλαιότερες. Επομένως από αυτή την άποψη είναι σίγουρο ότι πρέπει να δώσουμε έμφαση στη συνέχιση της διδασκαλίας της σε όλο τον κόσμο, είτε μιλάμε για Ευρωπαϊκά Πανεπιστήμια είτε για περιοχές όπως η Μέση Ανατολή, η Αίγυπτος και γενικά οπουδήποτε στον κόσμο όπου χρειάζεται να τονωθεί η διδασκαλία της Ελληνικής γλώσσας ως ξένης γλώσσας.»

Είναι απειλή τα greeklish που χρησιμοποιούν πολλοί νέοι στην καθημερινή τους επικοινωνία για την ελληνική γλώσσα; «Δεν πρέπει να αντιμετωπίζουμε τα greeklish ως απειλή για την Ελληνική Γλώσσα. Η αλήθεια είναι ότι δεν υπάρχουν απειλές για τις γλώσσες. Το μόνο που μπορεί να πάθει είναι να... πεθάνει. Και δεν υπάρχει τέτοιο ζήτημα για τα Ελληνικά ούτε υπάρχει κάποιο ζήτημα με το να γράφει κάποιος ελληνικά με κάποιο διαφορετικό τρόπο και όχι χρησιμοποιώντας το Ελληνικό αλφάβητο. Μερικές φορές μάλιστα ειδικά στη διάδοση της ελληνικής στον υπόλοιπο κόσμο θα μπορούσαν τέτοιες φωνητικές μορφές γραφής να βοηθήσουν. Αυτό δεν σημαίνει ότι ούτε τις προτείνουμε ούτε τις συστήνουμε. Σίγουρα όμως δεν πρέπει να τις αντιμετωπίζουμε ως προβληματικές.»

## Παναγιώτης Ανδρέου – Επιστημονικός Συνεργάτης του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών του Ιδρύματος «Μανώλη Τριανταφυλλίδη»



«**Σ**ήμερα η μεγαλύτερη πρόκληση παγκοσμίως στη διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας είναι να βρούμε τον τρόπο, ώστε ο μαθητής να γίνει το κέντρο μέσα στην τάξη. Να μιλάει περισσότερο, να γράφει περισσότερο. Να έχει πιο ενεργή συμπεριφορά μέσα στην τάξη και να

μην είναι απλά ένας παθητικός δέκτης στη διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας. Ακόμα και σήμερα, παρά τις αλλαγές στη θεωρία μάθησης και στις μεθόδους διδασκαλίας, υπάρχουν ακόμα τάξεις και δάσκαλοι που είναι εκείνοι το κέντρο της προσοχής και ο μαθητής είναι απλά ένας παθητικός δέκτης.

Αυτό πρέπει να αλλάξει, μαζί με πολλά άλλα πράγματα. Αυτό είναι το κεντρικό στη διδασκαλία, να δώσουμε λόγο στο μαθητή γιατί όσο μιλάμε τη γλώσσα τόσο τη μαθαίνει ο μαθητής. Αυτό είναι το πιο σημαντικό που πρέπει να προσέξει ο καθηγητής στην τάξη.»

## Αφιέρωμα στον εμβληματικό διευθυντή της Αμπετείου: «Το ασύμμετρο μουστάκι του κύριου Κονά»

(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα)

Αμπετείο, πρόεδρος της Σχολικής Εφορίας ήταν ο Αρχιεπίσκοπος Σινά Πορφύριος ο Γ' και διευθυντής όπως προαναφέρθηκε ο Π. Παϊδούσης. Στις μεγάλες τάξεις δίδασκαν μαζί του, οι Χ. Ψυλαρινός, Μ.Ελευθεριάδης, Κοσσυφάκης, Α. Μοσχίδης, Κ. Ζαχαρίου, Ν. Πατρός, Περγίδης, Σαραφόπουλος, ο πατ. Ανδρόνικος. Δύο πρωτοποριακές πρωτοβουλίες του Κονά που πήραν τότε σάρκα και οστά ήταν: Το 1947 κυκλοφόρησε, με έγκρισή του, το μαθητικό περιοδικό «Κάδρομο» ύστερα από πρόταση των μαθητών των δύο μεγάλων τάξεων του Γυμνασίου και ταυτόχρονα καθιερώθηκαν οι μαθητικές κοινότητες. Στις πρώτες συνεδριάσεις αυτών των κοινοτήτων, ο Κονάς ήθελε να είναι παρών και αυτό δεν άρεσε καθόλου στους

μαθητές του ιδίως στους πιο ζηπούς και... «επαναστάτες». Τελικά η παρουσία του μειώθηκε όταν διαπίστωσε ο ίδιος ότι οι συνεδριάσεις εξελίσσονταν ομαλά. Όπως μας ενημέρωσε ο Δημήτρης Καπαϊτζής του Γεωργίου απόφοιτος του 1949, τον Οκτώβριο του 1948 επί Κονά, ιδρύθηκε το Πρακτικό με 20 περίπου μαθητές 6ης Γυμνασίου και τους υπόλοιπους 50 στο Κλασσικό. Η 6η Εμπορικού είχε χωριστά τότε άλλους 30 μαθητές. Τον Ιούνιο 1949 ήλθε από την Ελλάδα Ειδική Επιτροπή του Υπουργείου Παιδείας για κοινές τελικές εξετάσεις υπό την εποπτεία τους, όλων των Ελληνικών Γυμνασίων Αιγύπτου (Αλεξάνδρεια, Κάιρο, Μανσούρα, Port Said). Το Πρακτικό Αμπετείου πέτυχε τότε τους υψηλότερους βαθμούς όλων. Η αυστηρότητά του επεκτεινόταν και σε άλλα θέματα που σχολιάζονται ακόμη και σήμερα από Αμπετεϊανούς και Αμπετεϊανές με

χιούμορ τις περισσότερες φορές. Συνήθως κυκλοφορούσε με ένα μικρό ψαλίδι στην τσέπη του. Τα τσουλούφια και τα μακριά μαλλιά ήταν, ας μας επιτραπεί η έκφραση, «το κόκκινο πανί στον ταύρο», δηλαδή ή οποια διατηρούσε ανάλογη κόμμωση κατέληγε άμεσα στον κουρέα με μια λοξή ψαλιδιά. Ο Κονάς έπερα από την ειδικότητά του, ήταν πολύ καλά καταρτισμένος στα αρχαία ελληνικά, θρησκευτικά. Δεν μιλούσε όμως ξένες γλώσσες τις οποίες όμως προσπαθούσε να τις μάθει κατά τη διάρκεια της θητείας του στο Κάιρο. Από τους μαθητές του θεωρείτο σαν ένας πάρα πολύ αυστηρός διευθυντής που απαιτούσε σεβασμό και πειθαρχία, δικαιολογημένη μέχρις ενός σημείου, διότι είχε να κάνει με πάνω από χίλιους μαθητές, και εδώ που τα λέμε «κάθε καρδιάς καρδί»... Ο Κονάς ήταν εργασιολογικός και αντιπαθούσε τους

τεμπέληδες. Ήταν δίκαιος και δεν ξεχώριζε τα παιδιά των πλουσίων οικογενειών. Ποτέ δεν έκανε διακρίσεις. Το πρώι πολλές φορές έφευγε στις πέντε και πήγαινε με το αυτοκίνητό του να παρακολουθήσει τα παιδιά της Σχολής, διότι ορισμένοι γονείς του είχαν διαμαρτυρηθεί πως κάποιοι οδηγοί δωροδοκούνταν από άλλους γονείς και δεν εκτελούσαν σωστά τα καθήκοντά τους. Όταν ανακάλυψε την αιτία, το κακό σταμάτησε. Παρακολουθούσε την πρόοδο των μαθητών και αργότερα και των μαθητριών, μάλιστα πολλές φορές έμπαινε ξαφνικά στην τάξη κατά τη διάρκεια του μαθήματος για να έχει άμεση γνώση των αντιδράσεών τους. Επί εποχής του, στο Δημοτικό τα παιδιά φοιτούσαν δωρεάν, ενώ στο Γυμνάσιο και Εμπορικό πλήρωναν 5 λίρες Αιγύπτου το χρόνο. Οι πιο αδύναμοι οικονομικά πλήρωναν μειωμένα διδάκτρα...»

## ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΕΝΘΥΜΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΑ ΑΙΓΥΠΤΙΩΤΙΚΑ ΑΓΑΠΗΜΑΤΑ (Δημοσίευμα αρ. 445)

**ΜΕΛΕΤΩΝΤΑΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΩΝΤΑΣ**  
Παίρναμε θέσεις που ρυθμίζουν το πώς, το πότε και γιατί μέσ' από σχέσεις που σταθμίζουν όσα απαιτούνται στη ζωή.

Βλέπαμε τι δεν μας αγγίζει ως κριτικός συλλογισμός κι ό,τι μπορεί να καθορίζει τους στόχους πούχει ο ανθρωπισμός.

**ΚΑΠΟΙΕΣ ΣΤΙΓΜΕΣ ΣΥΓΚΛΟΝΙΣΤΙΚΕΣ**  
(Αφιερωμένο στην οικογένεια του κ. Μανώλη Ζήλη)

Ξανάρχονται τα περασμένα απ' την αλλοτινή ζωή έστω κι αν είναι γερασμένα έχουν μέσα τους πνοή.

Κι όσα τα λέμε πεθαμένα βλέπω να μου ξαναμιλούν μ' όλα τα νεοειρηπαρήματα με αγκαλιάζουν με φιλούν.

## ΜΕ ΒΛΕΜΜΑ ΔΙΕΙΣΔΥΤΙΚΟ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΟΝ ΑΡΑΒΙΚΟ

Το κάθε τι πούχει η Αφρική μας ως φυσικό κι αυθεντικό το ζήσαμε με την ψυχή μας ως κάτι το ξεχωριστό!

Κι από το Άλφα ως το Ωμέγα με πάθη ανθρώπινα πολλά απ' τα θηϊκά αξιολογημένα νοιώσαμε όλα τα καλά.

## ΑΠ' ΟΣΑ ΖΗΣΑΜΕ ΚΑΙ ΟΣΑ ΑΦΗΣΑΜΕ

Κάποτε ζήσαμε σπουδαίες στιγμές μεγάλες τολμηρές δεν ξεπουλήσαμε ιδέες και αντιλήψεις σοβαρές.

Χαράξαμε λαμπρή πορεία μέσα στον κύκλο της ζωής και γράψαμε ένδοξη ιστορία στο πνεύμα κάθε εποχής!

## ΛΑΜΠΡΟΣ ΜΠΕΝΟΒΙΑΣ

## ΤΟ ΚΟΥΙΖ ΤΟΥ Ν.Φ.

	1	2	3	4	5	6	7
1							
2		■				■	
3			■				
4							
5				■			
6		■				■	
7							

Επιμέλεια: Γιάννης Φουρτούνας

**ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ: 1.** Η Αχιλλοπούλειος έχει πολλές, εδώ μία. **2.** Προσωπική αντωνυμία. **3.** Αρνητικό μόριο – Αστυνομικό Τμήμα. **4.** Την παθαίνει κανείς όταν δεν μπορεί να αναπνεύσει. **5.** Προσωπική αντωνυμία – Εντάξει αμερικανικά. **6.** Άρθρο με εμπρόθετο προσδιορισμό. **7.** Ένας αστερισμός.

**ΚΑΘΕΤΑ: 1.** Μεταφέρο γνώση, κάνω μάθημα. **2.** Εθνικό Σύστημα Υγείας. **3.** Ομοια σύμφωνα – Μουσική νότα. **4.** Σκεπάσω, προφυλάσσω. **5.** Παρακινή – Υποθέτει. **6.** Τρία φωνήεντα. **7.** Πεντανόστιμο οστρακόδερμο.

Η λύση στο επόμενο

## Η ΛΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΥ

**ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ: 1** ΜΕΝΟΥΜΕ. **2** ΑΑΑ. **3** ΘΥ – ΛΓ. **4** ΗΠΙΤΑΛΙΑ. **5** ΤΗ – ΑΣ. **6** ΝΑΙ. **7** ΣΤΑΣΙΜΑ.

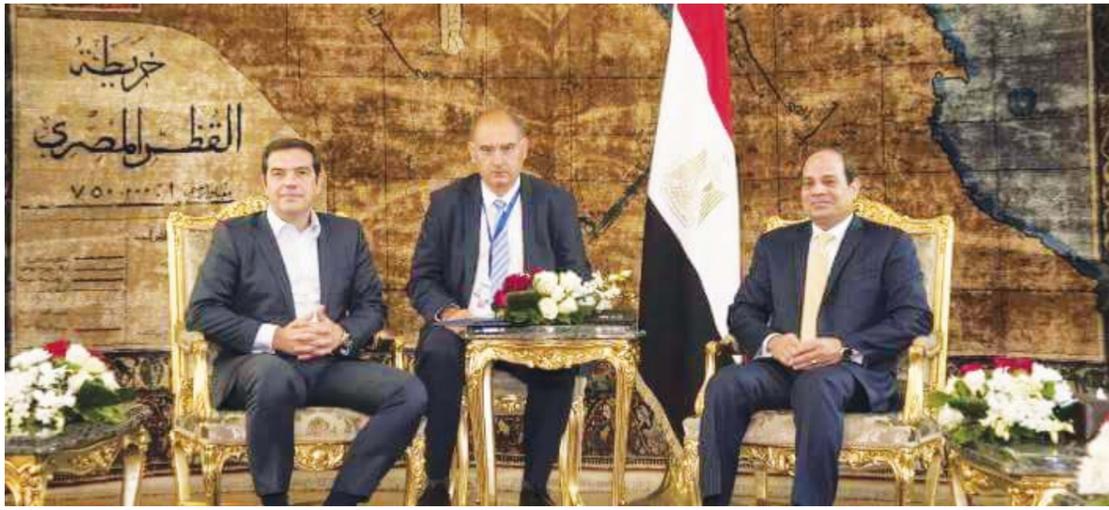
**ΚΑΘΕΤΑ: 1** ΜΑΘΗΤΗΣ. **2** ΥΙΗ. **3** ΝΑ – ΝΑ. **4** ΟΑΡΑΚΑΣ. **5** ΥΑ – ΙΙ. **6** ΛΙΑ. **7** ΕΡΓΑΣΙΑ.

# Αφιέρωμα στην Ελληνική γλώσσα

(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα από τη συνέντευξη του κ. Μπισάρα)

«Ασχολήθηκα πάρα πολύ νωρίς με τη μετάφραση διότι έπρεπε να μιλάω και Ελληνικά και Αραβικά στην οικογένεια. Ήταν μια βιοματική διαδικασία. Λίγο αργότερα ασχολήθηκα με την μετάφραση, όταν δούλεψα σαν μαθητής στην ιστορική πλέον εφημερίδα «Φως», με τον αείμνηστο αρχισυντάκτη Σωκράτη Πατέρα τη δεκαετία του '80. Είναι και «χρυσή ευκαιρία να προτείνω τη διοργάνωση μιας τιμητικής εκδήλωσης για το Σωκράτη Πατέρα. Έπειτα, δούλεψα στο Αιγυπτιακό Πρόγραμμα της Ελληνικής Ραδιοφωνίας. Έκτοτε, επί 36 χρόνια είμαι διερμηνέας, όπου μεταξύ άλλων εργάζομαι ως συνεργάτης σε διάφορα υπουργεία και διάφορες επίσημες αποστολές, επισκέψεις και συναντήσεις».

**Υπάρχουν κοινά στοιχεία στην Ελληνική και στην Αιγυπτιακή Γλώσσα;**  
 «Ναι υπάρχουν κοινές λέξεις και στη δομή και στη σύνταξη. Αλλά οι πιο πολλές λέξεις που μας έχουν μείνει στην Ελληνική παράδοση έχουν έρθει μέσω της Οθωμανικής παρουσίας. Και αυτό γιατί έχει πάρει πολλά αντιδάνεια από την Αραβική». **Ποια είναι η μεγαλύτερη πρόκληση που αντιμετωπίζετε στη μετάφραση;**  
 «Από βιοματική εμπειρία η μεγαλύτερη πρόκληση ήταν η μετάφραση του Καβάφη στα Αραβικά. Και αυτό γιατί η μεγαλύτερη ευθύνη που έχει ένας



μεταφραστή είναι η ευσυνειδησία στη μεταφορά μιας λέξης από τη μία γλώσσα στην άλλη. Είχε πάρα πολλές δυσκολίες από άποψη γλώσσας αλλά είχε και πάρα πολλές δυσκολίες γιατί κάθε λέξη είχε ένα συγκεκριμένο ιστορικό διαπολιτισμικό πλαίσιο, το οποίο όφειλε να το μελετήσω πριν προβώ στη μετάφραση». **Θα θέλαμε να μας μιλήσετε και για την καινούργια σας δουλειά...**  
 «Έχω αναλάβει την επιμέλεια ενός συγγράμματος του Γιάννη Κοντόπουλου, για την ιστορία του Αιγυπτιακού Ελληνισμού. Το βιβλίο θα γίνει σε συνεργασία με την Ελληνική Κοινότητα Καΐρου και την

ευχαριστώ δημόσια για ό,τι κάνει στο θέμα του Πολιτισμού».

**Βλέπουμε ότι στους Αιγυπτίους αρέσει η Ελληνική γλώσσα και υπάρχει και στο Αλ Αζχαρ και τμήμα για τη διδασκαλία της. Γιατί συμβαίνει αυτό;**  
 «Το θέμα της διδασκαλίας της Ελληνικής Γλώσσας στην Αίγυπτο, ιστορικά εκτός Πανεπιστημίων, ξεκίνησε από ένα φροντιστήριο που είχαμε κάνει στον Ιερό Ναό των Αγίων Αναργύρων στη Σούμπρα. Ξεκίνησαν τα μαθήματα στο Ορθόδοξο Πατριαρχικό Πνευματικό Κέντρο, επί της θητείας του αείμνηστου προέδρου της Ε.Κ.Κ. Θεμιστοκλή Διαμαντίδη και του

προέδρου του Κέντρου, Απόλλωνα Βλάχου. Αναφέρομαι στο '86 - '87. Ο υποφαινόμενος είχα κάνει την πρόταση και είχα αναλάβει το φροντιστήριο δωρεάν. Αρκετοί μαθητές ήταν Έλληνες από μικτούς γάμους οι οποίοι έμαθαν Ελληνικά. Ύστερα ακολούθησε η προσπάθεια του αείμνηστου μορφωτικού ακολούθου του Κωστή Μοσκόφ και ύστερα ξεκίνησε το φροντιστήριο στο Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο στην Ηλιοπόλη. Η διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας έχει ενδιαφέρον, αρκεί όμως να ξέρουμε ποιός είναι αποδέκτης. Όταν ξέρουμε ποιός είναι αποδέκτης, θα μπορούμε να δούμε και να ορίσουμε και το

πλαίσιο της διδασκαλίας της γλώσσας. Πρέπει να υπάρχει ένα συγκεκριμένο course εκμάθησης της Ελληνικής γλώσσας για επαγγελματικούς λόγους. Υπάρχει και ένα μεγάλο κεφάλαιο που αφορά την εκμάθηση της Ελληνικής Γλώσσας, κυρίως στις Εκκλησίες. Πριν δέκα χρόνια είχα κάνει ένα βιβλίο, το οποίο είναι το μοναδικό εικονογραφημένο βιβλίο (έχει εκδοθεί στη Θεσσαλονίκη από τις εκδόσεις Μαλλιάρης), με τίτλο η Εκμάθηση της Ελληνικής Γλώσσας σε Αραβόφωνους. Ήταν αρκετά πρακτικό και σχεδόν έχει εξαντληθεί. Θυμάμαι με πολύ συγκίνηση ότι το είχαν χρησιμοποιήσει για να επικοινωνούν, μετά την Αραβική Άνοιξη, με κάποιους τραυματίες από τη Λιβύη. Η Ελληνική γλώσσα θα έχει ζήτηση, αρκεί να ξέρουμε ποιους τη ζητά, ώστε να του προσφέρουμε με πολύ εύκολο τρόπο και όχι μόνο τυπολατρικό. Υπάρχει ζήτηση και για την αραβική γλώσσα. Ποιος και γιατί θέλει αραβικά και ανάλογα να του μάθουμε τα αραβικά που θέλει. Την Φόσχα, δηλαδή την καθαρεύουσα ή την Αμέια, τη γλώσσα της επικοινωνίας; Και αυτό είναι πολύ σημαντικό γιατί στην Ελλάδα έχουμε ανάγκη από αραβόφωνους που να κατέχουν τη γλώσσα της επικοινωνίας, ούτως ώστε να επικοινωνεί εύκολα με τους συνανθρώπους μας, τους πρόσφυγες που έρχονται».

## «Η Ελληνική γλώσσα είναι η έκφραση του ανθρωπίνου πνεύματος»

Η Ελληνική γλώσσα και γραφή θεωρούνται παγκοσμίως η γλώσσα έκφρασης του ανθρωπίνου πνεύματος στις πιο μεγάλες στιγμές δημιουργίας του Αρχαίου Πολιτισμού. Δεν υπάρχει γλώσσα σήμερα που να μην έχει ελληνικές λέξεις και γι' αυτό κάποιοι τη θεωρούν ως μητρική γλώσσα όλων των γλωσσών. Η Αγγλική γλώσσα που είναι διεθνής, χρησιμοποιεί πάνω από 50.000 λέξεις ελληνικής προέλευσης. Η Ελληνική γλώσσα γέννησε επιστήμες και τέχνες. Είναι η γλώσσα με την οποία δημιουργήθηκαν και εκφράστηκαν οι πρώτοι αξιολόγοι πολιτισμοί. Ο Κικέρων, ο επιφανέστερος άνδρας της Αρχαίας Ρώμης είπε ότι «εάν οι θεοί μιλούσαν, τότε σίγουρα χρησιμοποιούν τη γλώσσα των Ελλήνων» ενώ η Έλεν Κέλλερ, διάσημη τυφλή Αμερικανίδα συγγραφέας είπε ότι «αν το βιολί είναι το τελειότερο μουσικό όργανο, τότε η Ελληνική γλώσσα είναι το βιολί του ανθρωπίνου στοχασμού». Τέλος θα αναφερθούμε στους δύο αγγλικούς λόγους με ελληνικές λέξεις που εκφωνήθηκαν από τον πρώην πρωθυπουργό Ξενοφών Ζολώτα στην Ουάσιγκτον το 1957 και 1959 και χαρακτηρίστηκαν από το διεθνή τύπο ως «Γλωσσικός Άθλος». Η γλώσσα των λόγων ήταν αγγλική. Με την αφαίρεση λίγων συνδέσμων, άρθρων και προθέσεων η γλώσσα ήταν Ελληνική. Στην Αμπέττειο Σχολή Καΐρου τα παιδιά διδάσκονται και στις δύο βαθμίδες, Γυμνάσιο - Λύκειο, την Αρχαία και τη Νέα Ελληνική Γλώσσα. Οι φιλόλογοι καθηγητές του σχολείου μας δεν αρκούνται μόνο στη διδασκαλία της Ελληνικής γλώσσας αλλά προσπαθούν ώστε τα παιδιά να την αγαπήσουν. Και για να την αγαπήσουν πρέπει να την

γνωρίσουν, να γνωρίσουν τους συγγραφείς της γλώσσας. Στην Αμπέττειο υπάρχει Σχολική Βιβλιοθήκη με έναν αξιόλογο αριθμό βιβλίων της σύγχρονης λογοτεχνίας. Κάτω από την εποπτεία της φιλόλογου καθηγήτριας Νικηφόρου Ευαγγελίας γίνεται δανεισμός βιβλίων, λειτουργεί πρόγραμμα φιλανθρωσίας και σύνδεση με το μάθημα της Λογοτεχνίας με άμεση συνεργασία με τους καθηγητές ανθρωπιστικών σπουδών. Επιπλέον, μεγάλη σημασία δίνεται στη βιοματική μάθηση της ελληνικής γλώσσας με την ενεργή συμμετοχή των μαθητών σε δραστηριότητες όπως σχολικές γιορτές, θεατρικές παραστάσεις, κλπ. Στο σημείο αυτό θα αναφερθούμε σε δύο σημαντικές. Τον Απρίλιο του 2018, η Αμπέττειο συμμετέχει στην εκδήλωση που διοργάνωσε το τμήμα Κλασικών και Νεοελληνικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου του Καΐρου και τίμησε την Ελληνική Φιλοσοφία με τη θεατρική παράσταση «Αντιγόνη» του Σοφοκλή. Τον Νοέμβριο του 2018, οι μαθητές της Γ' Λυκείου συμμετείχαν σε εκδήλωση που διοργάνωσε το τμήμα Νεοελληνικών Σπουδών της Σχολής Ξένων Γλωσσών και Μετάφρασης του Πανεπιστημίου του Αλ Αζχαρ ενισχύοντας με τη σειρά μας τη διδασκαλία των Ελληνικών στα Αιγυπτιακά Πανεπιστήμια. Όλοι εμείς, μαθητές και καθηγητές, αναγνωρίζουμε την ευθύνη και τη σπουδαιότητα του ρόλου μας, δηλαδή της εκμάθησης και διατήρησης της Ελληνικής γλώσσας μέσω του Ελληνικού Πολιτισμού στην Αίγυπτο ως παρακαταθήκη και ως θεμέλιο για τη διατήρηση της εθνικής ταυτότητας του ελληνισμού.

Χρήστος Παπαθανασίου  
 Καθηγητής Διευθυντής Αμπέττειο

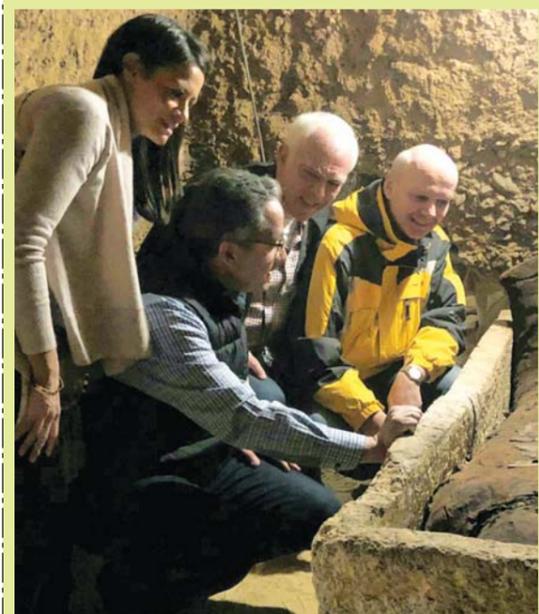
## Τα ελληνικά στα αιγυπτιακά πανεπιστήμια

Κατ' αρχάς, πρέπει να σημειώσουμε ότι η εκμάθηση μιας ξένης γλώσσας συμβάλλει πολύ στην επικοινωνία μεταξύ των ανθρώπων, και γνωρίζει ο κάθε άνθρωπος την πολιτισμική ιδιαιτερότητα του άλλου. Για να υπάρχει άμεση επικοινωνία με άτομα διαφόρων εθνοτήτων, χρειάζεται να κατέχει κανείς τον κώδικα. Για να γνωρίσει κανείς τα βασικά χαρακτηριστικά ενός λαού, την αντήλησή του, τα ήθη και έθιμά του, χρειάζεται να γνωρίζει τον κώδικά του. Για να γεφυρώσουμε το χάσμα μεταξύ μας και των άλλων χρειάζεται να γνωρίζουμε τον κώδικα αυτό, που δεν είναι άλλος από τη γλώσσα, το εργαλείο της επικοινωνίας με τον άλλον. Η διδασκαλία των ελληνικών στα αιγυπτιακά πανεπιστήμια είναι πολύ σημαντική, όχι για οικονομικούς λόγους, και η Ελλάδα κατέχει μεγάλη αγορά που μπορούν οι ελληνομαθείς να βρουν εύκολα ευκαιρίες για εργασίες, αλλά η εκμάθηση αυτή συμβάλλει στην καλλιέργεια της πνευματικής ζωής. Η σχέση της Ελλάδας με τον Μεγάλο Αραβικό κόσμο δεν σταματάει ποτέ και με την Ελλάδα έχουμε φιλικούς δεσμούς. Επίσης τα ελληνικά αρχαία βρίσκονται παντού στην Αίγυπτο και σ' άλλα μέρη του Αραβικού Κόσμου. Οπου και αν πάει κανείς στην Αίγυπτο, και αναφέρει την λέξη «Γιουνάν», αμέσως ανταποκρίνεται ο κόσμος με χαρά. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι τα αρχαία ελληνικά διδάσκονται στα διάφορα τμήματα των αιγυπτιακών πανεπιστημίων, επίσης τα αρχαία ελληνικά θεατρικά

έργα, η αρχαία ελληνική ιστορία κ.λπ. οι φοιτητές γνωρίζουν την αρχαία Ελλάδα, την Ελλάδα του Πλάτωνα του Αριστοτέλη, και όχι του Σολομού και του Ρίτσου. Η προσπάθεια που κάνουμε τώρα στο Πανεπιστήμιο Αλ Αζχαρ επικεντρώνεται σ' αυτό, δηλαδή να διδάσκουμε στα παιδιά μας την Νέα Ελληνική γλώσσα και την σύγχρονη ελληνική ιστορία. Να τους κάνουμε να γνωρίσουν ότι πέρα από την αρχαία Ελλάδα και τους αρχαίους Έλληνες, υπάρχει και μια Ελλάδα σύγχρονη που αξίζει να την γνωρίζουν και να την αγαπήσουν. Υπάρχει και σύγχρονη ελληνική λογοτεχνική παραγωγή, που δεν είναι καθόλου λιγότερη σε αξία από την αρχαία. Μια λογοτεχνία που αφηγείται διάφορα θέματα που αφορούν στην ελληνική ιστορία και τα μεγάλα γεγονότα. Προσπαθούμε να υποστηρίξουμε την διδασκαλία των ελληνικών στα αιγυπτιακά πανεπιστήμια, και χρειαζόμαστε την βοήθεια των Ελλήνων και των αρμόδιων ελληνικών φορέων, να μας τροφοδοτήσουν με υλικό και με υποτροφίες για τα παιδιά μας. Να συνεργαστούμε για να επιτευχθεί αυτός ο σκοπός, διότι αυτό θα βοηθήσει αναμφίβολα στην εμβάθυνση των σχέσεων μας.

Dr. Shaker Moussa  
 Lecturer of Modern Greek philology & Comparative Literature  
 Al-Azhar University  
 Faculty of Languages & Translation

## Ο «αρχαιολόγος» Έλληνας Πρέσβης στην εφημερίδα Al Ahram – Είδε πρώτος τις ανακαλύψεις με τις δεκάδες μούμιες στη Μίνια



(συνέχεια από την 1<sup>η</sup> σελίδα)

ανακάλυψη του 2019 στη Χώρα του Νείλου, που ήταν δύο νεκροταφεία με δεκάδες μούμιες. Δεν προσεκλήθη στην παρουσίαση των αρχαιολογικών ευρημάτων μόνο για το γεγονός ότι είναι ο εκπρόσωπος της Ελλάδας μιας χώρας με μεγάλο αρχαιολογικό ενδιαφέρον, αλλά και για το ότι έχει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την αρχαιολογία. Ο κ. Διάμεσης είναι Πρόεδρος μιας ομάδας φίλων αρχαιοτήτων στην οποία συμμετέχουν και άλλοι Πρέσβεις. Στην ίδια ομάδα ανήκει και ο υπουργός Αρχαιοτήτων Dr Khaled el Anani καθώς και ο πρώην υπ. αρχαιοτήτων και διακεκριμένος αιγυπτιολόγος Dr Zahi Hawass. Τα μέλη της ομάδας που ηγείται ο κ. Διάμεσης επισκέπτονται συχνά αρχαιολογικούς χώρους. Ο ίδιος δε παίρνει πάντα μαζί του τη φωτογραφική του μηχανή για να αποτυπώσει τα μοναδικά ευρήματα. Άλλωστε το χόμπι του είναι η φωτογραφία. Την επίσκεψη του

Έλληνα Πρέσβη στη Μίνια κατέγραψε και στην ηλεκτρονική της έκδοση η εφημερίδα Al Ahram. Σημειώνεται, ότι στις αρχές Φεβρουαρίου ο υπουργός Αρχαιοτήτων της Αιγύπτου, ανακοίνωσε ότι στην πόλη Μίνια, στην αρχαιολογική περιοχή Tuna el Gebel ανακαλύφθηκαν δύο νεκροταφεία που περιείχαν τάφους με δεκάδες μούμιες. Συγκεκριμένα, βρέθηκαν 40 μούμιες εκ των οποίων οι 10 ήταν παιδιά. Η ανακάλυψη χρονολογείται από την αρχή της ρωμαϊκής εποχής. Όλα τα ευρήματα ήταν σε πολύ καλή κατάσταση. Σύμφωνα με τις πρώτες ενδείξεις επρόκειτο για οικογενειακούς τάφους που ανήκουν στην ανώτερη κοινωνική τάξη της αρχαίας Μίνια. Στην αρχαιολογική περιοχή θα συνεχιστούν οι έρευνες κατά τη διάρκεια του 2019 και οι αρχαιολόγοι πιστεύουν ότι με τη σκαπάνη τους θα φέρουν στο φως ανεκτίμητους αρχαιολογικούς θησαυρούς.

